

赵杰◎著

回族释

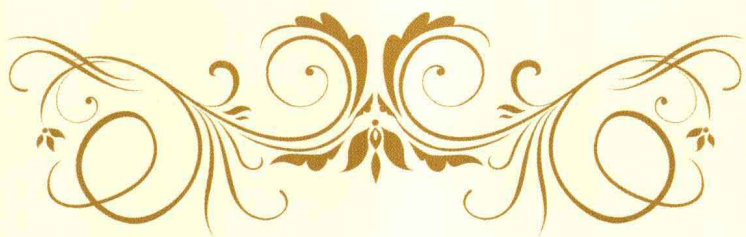
读



مفهوم قومية هوي



黄河出版传媒集团
宁夏人民出版社



赵 杰◎著

回族释读

مفهوم قومية هوي



黄河出版传媒集团

宁夏人民出版社



图书在版编目(CIP)数据

回族释读 / 赵杰著. —银川: 宁夏人民出版社,
2011.12

ISBN 978-7-227-05032-2

I. ①回… II. ①赵… III. ①回族—研究—中国
IV. ①K281.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 280604 号

回族释读

赵 杰 著

责任编辑 张 好

封面设计 齐玉成

责任印制 李宗妮

黄河出版传媒集团 出版发行
宁夏人民出版社

地 址 银川市北京东路 139 号出版大厦(750001)

网 址 <http://www.yrpubm.com>

网上书店 <http://www.hh-book.com>

电子信箱 renminshe@yrpubm.com

邮购电话 0951-5044614

经 销 全国新华书店

印刷装订 宁夏书宏印刷有限公司

开本 880mm×1230mm 1/32 印张 10.625 字数 250 千

印刷委托书号 (宁)0012226 印数 3000 册

版次 2012 年 3 月第 1 版 印次 2012 年 3 月第 1 次印刷

书号 ISBN 978-7-227-05032-2/K·655

定 价 32.00 元

版权所有 侵权必究

序

赵杰同志又一本厚厚的《回族释读》专著呈送到我的面前,这是他送给我的有关回族研究方面的至少是第三本书了,加上他的语言学专业、民族学理论方面的专著,他送给我的专著我已记不清有几本了。这本书虽然很厚,我还是认真地翻读了一遍,觉得语言清新、优美,可读性强,书中分的“上篇”《回族精神释读》,“中篇”《回族语言释读》,“下篇”《回族地域释读》,划分合理,各有园地,屡有创新,尤其是“上篇”虽然篇幅不长,但对于回族的解释又比他几年前出版的《回族解读》专著以及其他有关回族的著作深入了一步。

“上篇”从《回族解读》的论回族心灵之道到深溯阿拉伯文化衍生而来的月光精神,以及汉回结合的日月同辉,进而联系阿拉伯人来分析回族的学习精神、商德精神、信仰精神、学习精神,最值得一提的是回族的伊儒文化的双学及天衣无缝的结合能力,刻苦学习掌握难学的阿拉伯语的惊人学习毅力,“商德精神”中也是把厚厚的回商文化概括得精辟简明。比如中国四大商帮中徽商重官,晋商重儒,温商重外,回商重德,从比较的视野中看出回商精神的重要。

尤其是“信仰精神”不愧为本书中的亮点之亮,作者认为,“回族不吃不,通(婚)不通(婚)、戴不戴、商不商、土葬不土葬,都与信仰不信仰密切相关”,这刷新了对回族解释的新认识。作者在《回族解读》中讲回族的心灵之道,用大量事实论述了回族是精神富足的民族,因此回族史研究泰斗杨怀中老先生在为赵杰作的序言上和宁夏为



赵杰教授专门召开的《回族解读》座谈会上,他一再谈到回族和汉族之间有一道墙隔着,这就是心墙,而赵杰同志把回族这种心灵之道揭示了出来。在本书中,赵杰教授在解读回族心灵的基础上,又从深一层的精神入手进行深入探讨,指出:“人没有物质保障是不能生活的,但没有精神信仰是万万不能存活的,这是回族有别于其他兄弟民族的隐性区别”,“回族心灵之道最丰富,其实是精神营养最丰富,这是我们理解、解释回族的总钥匙。”作者在强调心灵之后的精神后,又浓墨重彩地论述了回族的信仰,很有见地指出:“信仰是他们(指回族)心中的绿洲,坚强守护心灵中精神的纯洁和净化,是一种信仰;与旧地方贪官对他们的精神侮辱进行殊死搏斗,又是一种信仰;在贫瘠甲天下的宁夏西海固抗旱守土,也是一种信仰;省吃俭用积蓄资金凑建清真寺来礼拜,还是一种信仰;无数爱国将士为国捐躯,精忠报国,更是一种信仰。”这些优美而又富有见地的创新性论述,都是对回族研究的最新颖最准确的解释。

因此作者画龙点睛地点题:“回族的最主要标记不是衣食住行、婚丧嫁娶、风俗习惯,甚至主要的也不是心灵之道,而是支撑心灵之道的精神信仰。”如果说,回族的心灵之道是一道难以逾越的墙壁,那么精神信仰则是他们最后的一道坚不可摧的防线。

赵杰同志不仅研究解释回族的心灵、精神层面,而且把回族的这种内在特性作为中华民族的精神财富加以提升,他在书中说:“当我们潜入回族的精神世界里释读回族最深层的有标记特征时,我们不能不为中华民族有回族这样的精神富翁而感到骄傲!”“回族这种精神信仰或者叫坚守并且能够持之以恒的信仰精神是中华民族精神宝库中的重要元素,是以爱国主义为核心的民族精神和以改革开放为核心的时代精神所急需需要的。”《回族释读》联系阿拉伯古今文化和民族特性来研究、解释的回族精神,不仅对加强中华各民族

的凝聚团结,坚定中国人的精神信仰有直接的现实意义,而且也为当今世界基督教和伊斯兰教冲突提供了和谐药方,从而为克服利益至上的金钱拜物教,为加强和睦、和谐、和平的精神追求作出了贡献。

全书的“中篇”论述的是比较专业、技术含量较高的回族语言,重点对回族话中的阿拉伯语、波斯语、突厥语及少量其他外来语进行语言学的辨析,使人们对司空见惯而习焉不察的回族话词的来源有了鲜为人知而又恍然大悟的感觉。书中关于音变的国际音标分析不是语言学专业的人难以读懂,但这样详尽地分析回族话的语音,我还是第一次看到。我没有读得很细,但“回族语言释读”里,关于回族话的“随地就音”,关于少数民族群体说的一种变体话叫做“族言”,如“旗人话”“回族话”等,这确是一种符合实际的创见。

全书的“下篇”:回族地域释读,描写了全国东、南、西、北二十多个省、市、自治区的城市或乡村的回族正在发展变化中的状况,这些珍贵的材料都是赵杰教授利用大小假期亲自做草根、进田野所调查来的第一手材料。他又在原汁原味的基础上作规律性的梳理,特别是他在“下篇”里在对访谈记录后的随机性研究性点评,里面频频闪烁着回族研究的火花,单就这些随机研究评论就很值得一读,其真知灼见对当前的回族研究乃至全国民族理论与民族政策的研究和制定都有借鉴意义。

另外,“下篇”中描写后的比较方法也很可取,比如云南纳家营回族与宁夏纳家户回族,描写得有声有色,比较得颇有亮点,讲到他们本是元代陕西回族一家人,因为精忠报国南守边关,北戍大漠,天涯沦落,原本一家,字里行间洋溢着对回族爱国主义精神、建设祖国、建设自己随遇而安的新家园吃苦耐劳精神的高度肯定,也充满着对回族的深厚感情,诸如此例,更是值得反复品味的。

我在宁夏回族自治区任主席期间,开会时与赵杰同志多有会



面,每当我们调研北方民族大学时他常送给我他的新著,并汇报学校回族学生的近况,我们又在北民大图书馆台阶前单独合影留念,从此我对赵杰副校长有了关注,原来他是北大的比较资深的博导和语言学所所长,是响应党中央西部大开发和教育部对口支援的号召来援疆支宁的,在石河子大学任副校长时曾获中央七部委颁发的“全国对口支援十大领奖先进个人”,在北方民族大学任副校长时曾获2009年度“感动宁夏十大人物”,而且已经援西整整十年,实属不易。我到北京全国人大民委工作后,他也经常来访问,谈论宁夏的一些新情况和对回族研究的新见解,并且每次都送上有关回族研究的新论著。记得他说“回族经商不是仅仅为了赚钱,而是为了积德行善”,我也讲“社会上有人有‘回族的饭可以吃,话不能听的说法’,其实是不了解回族的诚恳商德”,这些也在《回族释读》中多有体现。

由于赵杰同志在回族研究上的成果越来越多,见解越来越专,2009年10月下旬,我们全国人大民委特邀请赵杰教授在人大会议中心作了《回族对祖国统一和中华文化的杰出贡献》的讲座,司马义·铁力瓦尔地副委员长等领导全程听讲,听后也给予了充分的肯定。全国人大领导和我们人大民委还准备邀请赵杰同志继续讲有关民族问题的新内容。

虽然赵杰教授研究回族才几年,但他能理论、能实践、能创新,特别是将有回族随时与其他民族作比较,将回族随时与国外阿拉伯人等作比较的广博知识和娴熟方法,这是难能可贵的。

结合我们对赵杰同志研究回族、讲解回族经历的了解,结合本书中的诸多创新见解,我愿意为此作序,以表对赵杰同志新著出版的祝贺!

祝赵杰同志在回族研究和民族研究上不断做出新成绩!

马启智

2011年8月23日于北京

目 录

序	马启智/1
---------	-------

上篇 回族精神释读

第一章 回族的月光精神	3
第二章 回族的学习精神	9
第三章 回族的商德精神	15
第四章 回族的信仰精神	19

中篇 回族语言释读

——以西北回族话为主

第一章 回族话生成过程与语言融合	29
第一节 回族语言研究的缘起与意义	29
第二节 回族语言生成的社会历史环境	31
第三节 回族语言的语音融变	34
第二章 回族话的多源词汇分析和自由语素生成及其 对汉语普通话的贡献	51
第一节 回族话词汇构成的总特色	51
第二节 回族话中的回式汉语词及语言学分析	54
第三节 回族话中的阿拉伯语词及语言学分析	63



第四节 回族话中的波斯语词及语言学分析	72
第五节 回族话中的突厥语词等及语言学分析	77
第三章 回族话对丰富汉语全民语“族言”及其 对普通话的贡献	81

下篇 回族地域释读

第一章 东南沿海回族地域释读	89
第一节 江苏南京回族伊协的责任意识和管、拜一家	89
第二节 安徽合肥(含肥东)回族拆迁散居却心系寺拜	105
第三节 上海沪西回族阿訇的理论才能与深论信仰	115
第四节 浙江杭州回族的本外磨合与优势互补	126
第五节 江西南昌回族的寺建、饮食与卫生、卫性	137
第六节 福建泉州回族的历史文化与现代开放	162
第二章 东北沿海及沿江回族地域释读	165
第一节 天津红桥回族的知识崇尚与开放创新	165
第二节 黑龙江哈尔滨回族的爱国和谐与民族大度	175
第三节 辽宁大连回族的开放理念与民族宗教 使命感	192
第三章 西北聚居地回族地域释读	204
第一节 陕西延安回族的革命情怀与时代风采	204
第二节 内蒙古包头回族的感恩政府与回汉融通	212
第三节 甘肃张家川回族的信仰至上和饮食严格	222
第四节 青海西宁回族的信仰坚定与回汉“生”“死” 团结	236
第五节 宁夏同心青年回族的信仰淡化与婚俗变化	240

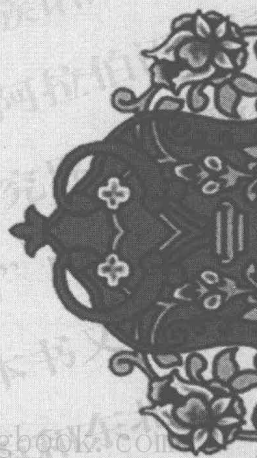
第六节 宁夏永宁纳家户回族的“无讼”调解与 讲经讲法	246
第七节 甘肃临夏“小麦加”氛围中的回族低龄礼拜与 少数汉族信仰伊斯兰教	253
第八节 甘肃兰州回族的文化自尊 ——兰州西关清真寺访谈纪实	257
第四章 西南回族地域释读	262
第一节 四川成都回族拆迁散居所引起的习俗与 信仰淡化	262
第二节 云南玉溪通海纳家营回族的文化传承及其 与宁夏纳家户回族之同源比较	270
第三节 云南个旧沙甸回族的精神信仰启蒙地与 经济发展领先地	276

附篇 回族亮点释读

回族对祖国统一和中华文化的杰出贡献	281
四下固原回族村	291
论儒、释、道、伊的互补对中华民族精神的丰富	306
同一信仰比同一民族更重要 ——从广州回族的信仰回归与部分汉人入教看人 不可少的精神追求	314
后记	323
参考文献	327

上 篇

回族精神释读





作者在全国人大会议中心为全国人大领导讲座回族(2009年10月)



第一章 回族的月光精神

笔者在《回族研究》2007年第3期上首篇发表的《论回族的心灵之道》(后收入笔者《回族解读》一书,宁夏人民出版社,2007年12月),从回族的心灵深处和精神层面对其不同于汉族的特色进行了甄别与分析,这是从深层上的精神不同而不是从表层上的饮食习惯等物质生活的不同来区别回族的一次成功而科学的民族解读的尝试。又是三四年过去了,笔者在这几年期间经过更为深入广泛地文献阅读、田野调查和中外(回族和阿拉伯人)文化的对比思考,发现回族不同于汉族等兄弟民族的心灵之道,更多的是来源于他们的月光精神,这种月光精神是与回族的本原文化(或叫源头文化)息息



相关的，回族文化的本原就是用阿拉伯文本写成的打上伊斯兰精神文化烙印的月光精神文化。这一点看上去好像带有更多的文学色彩，其实它是深层潜在的一种文化审美，从而上升到一种精神价值。

反映回族文化最有代表性，也是荣获国家文学大奖的回族作家霍达的长篇小说《穆斯林的葬礼》的结尾画龙点睛，突出主题，也突出了由回族的心灵之道溯源到月光精神审美的内在特征。

《穆斯林的葬礼》在结尾中这样描写道：

西南天际，一弯新月升起来，虚虚的，淡淡的，朦朦胧胧，若有若无……

淡淡的月光下，幽幽的树影旁，响起了轻柔徐缓的小提琴声，如泣如诉，如梦如烟……天上，新月朦胧，地上，琴声漂渺；天地之间，久久回荡着这琴声，如清泉淙淙，如絮语呢喃，如春蚕吐丝，如孤雁盘旋……

这段结尾点题之语，几处都谈到月光，新月升起的朦胧，月光的淡淡，衬托的是如泣如诉的琴声，衬托的是大自然在月光下映照的“如清泉淙淙，如絮语呢喃，如春蚕吐丝，如孤雁盘旋”，反映了在月光下的一种柔美、凄美，因而愈发显出柔中带刚的壮美。

回族这种对月光崇尚、青睐的柔美中潜现壮美的精神，正是来自他们的先民阿拉伯人的月光精神。阿拉伯人万里迢迢来到中土，历尽坎坷，含垢忍辱，饱经风霜，遍尝世态炎凉，在大民族夹缝中由艰难的生存下来到持久的发展起来，这种月光精神是他们心中的坚强支撑。而其中的伊斯兰教只是回族先民阿拉伯文化后起的精神信仰，伊斯兰教只是阿拉伯人月光文化赓续发展中的一个里程碑而已。伊斯兰教清真寺绿色外观，白衣白帽信徒，寺顶上与天然月亮遥



相对语的月牙标志,就是这种月光精神的一种最集中最有信仰的体现。2010年1月,在最寒冷也是最贫穷的宁南山区固原官厅乡蔡子沟村,我住在回族家里作调研,晚上从另一相距几里的回族家回来的路上,回族青年陪我时,在刺骨的冷风中,我看到村里的清真寺月牙,看到冷清的天空中那弯清晰的月牙,再看看“贫瘠甲天下”的固原回族,通过天上月亮和清真寺月牙的对照使我心灵极富有的感觉,一下子灵感迸发。原来,回族的心灵之道还有更深一层的文化背景,那就是他们来自于阿拉伯故乡却又在中国大地上有所发展的月光精神。

说起回族的这种月光精神,还得从他们的祖先和先地阿拉伯半岛讲起。我们知道,任何一个民族的文化乃至后来从文化中提炼出的精神都是与他们最早生存的自然环境和社会生活的特点分不开的,古代特定的自然环境和社会生活使阿拉伯人从中陶冶了鲜明而又与世界其他民族大为不同的民族特色,这就是,他们具有了与其他农耕民族、渔猎民族显著不同的地理环境、气候特征与自然风物。“一方水土养一方人”,这种地理环境和自然风物会对人的审美情趣、文化理念和精神追求有直接的影响。或者说,他们会把自己心灵的美好感受和崇尚爱情投射在自己喜爱的意境和意象中去,而月亮就是古代阿拉伯人最喜爱也是最崇尚的精神之神。

古代阿拉伯半岛上的阿拉伯人多为游牧民,他们在荒漠里四处飘荡,逐水草而居,住的是毛皮制成的帐篷,食物多为椰枣和驼奶,半岛上没有一条终年有水的河流,生存环境极为艰难。尽管如此,阿拉伯人仍然能从周围的环境中发现大自然的美,并以当时所能接触到的较为熟悉的事物来寄情寓意。比如,白天头上烈日炎炎,脚下荒漠无垠,只有当夜幕降临,蒸腾的热



回族释读

气逝去,皎洁的月亮凌空,习习的凉风拂面,人们才有舒适清爽之感。夜晚的黑暗是可怕的,但夜色是美好的,因此阿拉伯人常用夜色比喻女子的秀发,用皎洁的明月比喻女子姣美的容貌。^①

这是古代阿拉伯人对月亮情有独钟的最有力的解释。另外,埃及人以至后来的穆斯林是过一年一度的惠风节的,每年春暖花开,尼罗河水化了,流淌出来,从此可以种地了,所以阿拉伯人过这个春节,但他们不像中国人叫春节,而是叫惠风节,过的是春风中暖风带来水化的节日。春风化暖,中国人在过“春”,埃及人过“风”。春节时中国人在晚上过除夕,阿拉伯人也在晚上过惠风节。晚上月亮当空时,一对对甜蜜的情人、一户户团圆的家人聚集在沙滩上,看着月亮,吃着东西,谈论着对美好生活的憧憬,怀着对月亮的无限崇尚和爱戴之情。因为月亮对阿拉伯人和后来的穆斯林来说,象征着美好纯洁,尤其是阿拉伯人自古传诵下来的“一千零一夜”的《天方夜谭》,更是有许多故事与美好的月亮相关。阿拉伯人从儿童和少年时代起,就在这种夜谈月亮、夜晚望月中长大,更喜欢一种静美、柔美,甚至是凄美。这是一种沉默中的心灵的愉悦。因此,阿拉伯人在性格上也养成了内向寡言但内心深处心语丰富的特点。阿拉伯语有句名谚叫“沉默是金,说话是银”,也与这种月光文化有着看似无关、实则有着潜在的影响。

公元7世纪,穆罕默德传播伊斯兰教,也把这种月亮审美和月光精神带到伊斯兰教宗教文化中。阿拉伯人崇拜唯一的真主安拉,接受先知穆圣的教导,坚持永恒的伊斯兰教真理,这执著的真理的参考点,在阿拉伯人看来就是那永恒不变的唯有苍穹中升起的那一

^①何楠《修辞为表,文化为里——谢秩荣教授谈阿拉伯语修辞与文化》,北京大学校报,2006年5月10日。



弯新月。因此,穆斯林在服装尚白中,在建筑尚绿中,尤其在那高尙的清真寺的顶部建有月牙标记,正是他们从精神信仰的清真寺顶,联想到月亮般纯洁的一种心灵沟通的媒介,一种月光崇尚的象征。月牙成了穆斯林在黑夜中指明心路的照明灯。因此,穆斯林不仅在生前的生活中喜欢夜晚赏月,宗教信仰中喜欢崇仰月牙,在死后墓地也是半月形回廊环抱墓室,呈月牙形,象征伊斯兰两世都会像初月那样纯洁。

阿拉伯人一部分贡使、商人、工匠等,从7世纪开始东渡中土,他们骑着骆驼,从北方大漠进入中国西域、西北,正像唐代诗人张籍所描绘的那样,“无数铃声换过碛,应驮白练到安西”。他们在边城暮雨、雁飞低声、月光洒银、狗叫驼队的行进中仍然是用月光精神激励自己东进,在长安、洛阳等地安家。与此前后,他们也驾着海船进入中国东南沿海,正是在海上升明月的茫茫海路中用这种月光精神鼓舞自己坚强地到达彼岸,到达广州、泉州、扬州、杭州、南京等地落户。

阿拉伯人来到中国,经过几世纪的与内地汉人的通婚,形成独特的后裔——回族,后由阿拉伯语改为汉语,但这种月光精神却潜移默化地保留了下来。至今,中国各地大多为绿色清真寺之顶上的月牙标记仍然是首先映入世人眼帘的民族亮点。宁夏中华回乡文化园那一幢幢绿黄相间的阿拉伯风格的拱形门窗,球形屋顶,气势恢弘、独特,在蓝天白云映衬下,仿佛到了阿拉伯国家的某个地方,洋溢着一片异域风情。而在夜晚,天上明亮的月亮对映地上清真寺顶的月牙,更显得神穆庄严,不仅给回族也给其他民族一种触景生情的精神激励感。即使在今天,在2008年宁夏回族自治区成立五十周年之际,宁夏回汉人民奉献给全国人民的最高精神文化舞剧仍然是《月上贺兰》,万人花儿漫塞上,贺兰山上升起一轮圆月,塞上江南、塞上湖城的回汉人民团结如磐,经济跨越发展,成为全国民族团结